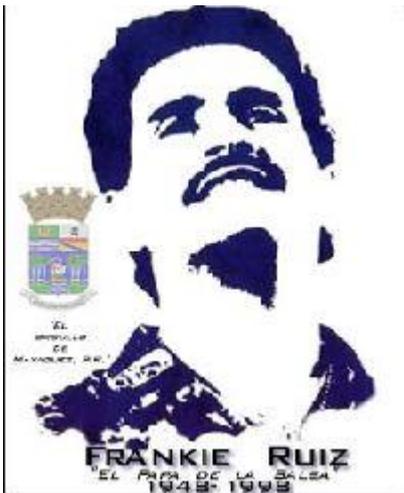


Mirandote



L'œuvre

La chanson *Mirandote*, composée, comme beaucoup d'autres œuvres du répertoire de [Frankie Ruiz](#), par Chein García Alonso, fut enregistrée et publiée en 1994 dans l'album éponyme.

On y retrouve une thématique déjà présente dans d'autres chansons de Frankie Ruiz, comme *Esta Cobardia* : celle de l'amoureux trop timide pour déclarer sa flamme à une femme indifférente, et qui se contente de rêver sa relation avec elle en la regardant. La chute de la chanson, néanmoins est assez heureuse, puisqu'un ultime jeu de mot semble suggérer que la femme aimée commence, à son tour, à s'intéresser à son admirateur.

La chanson et l'album connurent un grand succès populaire, atteignant assez rapidement les sommets des hit-parades, notamment en Amérique latine.

Fabrice Hatem

Ses interprétations par Frankie Ruiz

– [CD *Mirandote*](#) (1994)

– avec les images d'un [Concert « Live »](#) (1994-1995 ?)

Ses paroles en espagnol	Sa traduction en français
<p style="text-align: center;">Mirandote (Chein García Alonso)</p> <p style="text-align: center;">Que, Que Ja, Ja, Ja, Ja Que Ricura ! Si !</p> <p>Si supieras las locuras que pienso yo, mirándote. Cada cosa que me asusta que invento yo, mirándote. Cuando pasas que me ignoras, mis ojos te devoran sin pena y en total, Que yo tengo mi venganza así, mirando nada mas. Mirandote, puede correr mi mente a donde estas, Mirandote, después de mi pasión acariciar, Mirandote, y loco deseándote, yo puedo estar amándote, En mis sueños lográndote y todo así, mirándote. Si supieras que momento vivo yo, mirandote, La de besos y caricias que te doy, mirandote, Tu que vas, indiferente y yo como un demente soñando soy feliz, Y asta cuando pueda verte al fin, mirándome tu a mi.</p>	<p style="text-align: center;">En te regardant (Traduction de Fabrice Hatem)</p> <p style="text-align: center;">Quoi, quoi, Ah, ah, ah Quel délice ! Oui !</p> <p>Si tu savais les folies qui me tourmentent, en te regardant. Les choses un peu effrayantes que j'invente, en te regardant. Quand tu passes en m'ignorant, mes yeux te dévorent toute entière, C'est ma vengeance que je tiens là, te regarder, rien de plus. Te regardant, mon esprit peut courir vers toi, Te regardant, puis te caresser ensuite de ma passion, Te regardant, et fou de désir, je peux t'aimer, Te rejoignant dans mes rêves, seulement en te regardant. Si tu savais quels moments je vis, moi, en te regardant, Les baisers et les caresses que je te donne, te regardant, Toi qui vas, indifférente, et moi, comme un fou je suis heureux, Jusqu'au jour où en enfin je te verrai, toi, me regardant moi.</p>

Mirandote, puede correr mi mente a donde estas,
 Mirandote, después de mi pasión
 acariciar,
 Mirandote, y loco deseándote, yo puedo estar amándote,
 En mis sueños lográndote, y todo así, mirándote.
 Mirandote, puede correr mi mente a donde estas,
 Mirandote, después de mi pasión acariciar, mirandote,
 Mirandote y loco deseándote, yo puedo estar amándote,
 En mis sueños lográndote y todo así, mirándote.
Puede correr mi mente a donde estas, mirandote...
 Si tu supieras las locuras que pienso mujer, mirándote.
Puede correr mi mente a donde estas, mirandote...
 Puedo besarte, puedo tenerte, en mis sueños soy feliz.
Puede correr mi mente a donde estas, mirandote...
 Solo de mirarte me vuelves loco y te amo
 poquito a poco.
Mirandote
 Como?
A ti na ma
Mirandote
 Mira que rico
A ti na ma
 Que, que?
 Y vuelve otra vez !
 Vaya mi china !
 Otra vez !
Pat ti na ma
Mirandote
 Despues de mi pasión, acariciar
Mirandote
 La de besos y cariños que te doy
Mirandote
 Me vuelves loco, Mamita tu me vuelves loco
Deseandote,
 Me pasaría toda la vida, mirandote,
 Ay !
 ja,ja,ja,ja,ja
 Otra vez !
 Si !
Puede correr mi mente a donde estas, mirandote...
 Corre mi mente y te hablo en mi sueños, pues contigo
 soy asi.
Puede correr mi mente a donde estas, mirandote...
 Si no te miro, me desespero y sufro por ti mami.
Puede correr mi mente a donde estas, mirandote...
 La de besos y caricias, que te doy y todo así,
 mirandote.
 Y es así mamita Mirandote...!
 Ahhhh!
 Mirandote
 Que?

Te regardant, mon esprit peut courir vers toi,
 Te regardant, puis te caresser ensuite
 de ma passion,
 Te regardant, et fou de désir, je peux t'aimer,
 Te rejoignant dans mes rêves, seulement en te regardant.
 Te regardant, mon esprit peut courir vers toi,
 Te regardant, puis te caresser ensuite de ma passion,
 Te regardant, et fou de désir, je peux t'aimer,
 Te rejoignant dans mes rêves, seulement en te regardant.
Te regardant, mon esprit peut courir vers toi, te regardant...
 Si tu savais les folies qui me tourmentent, en te regardant.
Te regardant, mon esprit peut courir vers toi, te regardant...
 Je peux t'embrasser, t'étreindre, dans mes rêves je suis heureux.
Te regardant, mon esprit peut courir vers toi, te regardant...
 Rien qu'en te voyant je deviens fou et je t'aime encore
 davantage.
Te regardant
 Comment ?
Toi, et toi seule
Te regardant
 Dis, comme c'est bon
Toi, et toi seule
 Quoi, quoi ?
 Encore une fois
 Allez, ma chérie !
 Encore une fois
 Pour toi, toi seule
Te regardant
 Ensuite, te caresser de ma passion
Te regardant
 Tous ces baisers et ces câlins que je te donne
Te regardant
 Tu me rends fou, ma chérie, tu me rends fou
 Te désirant
 Je passerais toute la vie, te regardant
 Ay !
 Ah, ah, ah, ah, ah
 Encore une fois !
 Oui !
Mon esprit peut courir vers toi, te regardant...
 Mon esprit court et je te parle dans mes rêves, et ainsi je suis
 avec toi.
Mon esprit peut courir vers toi, te regardant...
 Si je ne te vois pas, je me désespère et je souffre, chérie.
Mon esprit peut courir vers toi, te regardant...
 Tous ces baisers et ces caresses que je te donne, ainsi, te
 regardant.
 Et c'est comme ça, chérie, te regardant... !
 Ahhhh !
Elle te regarde
 Quoi ??

Références complémentaires

– Lien vers un livre de référence sur Frankie Ruiz par Robert Tellez, [Volver a nacer](#)